



ROMÂNIA  
MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE  
UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU  
FACULTATEA DE LITERE  
Str. Spiru Haret, nr. 8, Bacău, 600114



# INTERNATIONAL CONFERENCE

## CULTURAL REPRESENTATIONS IN THE ERA OF GLOBALIZATION

3<sup>rd</sup> edition



### Plenary speakers

**DAVID WATERMAN**, Université de La Rochelle, France

*The Geological Pattern of Cultural Evolution: Bergsonian Time, Culturequakes, and Muslim-Becoming in 'The Geometry of God'*

**DOMINIKA FERENS**, Wrocław University, Poland

*Literature, Ethnography and Self-Representation in a Globalizing World*

**AHMET BEŞE**, Atatürk University, Turkey

*Towards a Global Culture: Organizational Project*

**BACĂU**  
April 19 – 20, 2013

# CONFERENCE PROGRAMME

## **Friday, April 19, 2013**

09.00 – 09.30: Registration (Council Room)

09.30 – 09.45: Opening speeches

09.45 – 10.45: Plenary conference: **DAVID WATERMAN** (Room C2)

10.45. – 11.45: Plenary conference: **DOMINIKA FERENS** (Room C2)

11.45 – 12.00: Coffee break

12.00 – 13.00: Plenary conference: **AHMET BEŞE** (Room C2)

13.00 – 15.00: Lunch (University cafeteria)

15.00 – 16.15: Sessions

16.15 – 16.30: Coffee break (Council room)

16.30 – 18.00: Sessions

18.30 – 21.00: Festive dinner (University cafeteria)

## **Saturday, April 20<sup>th</sup>**

09.00 – 10.00: Registration (Council room)

10.00 – 12.00: Session

12.00 – Closing of conference

**Organizers:**

The research group Cultural Spaces, Interstud Research Center  
The Faculty of Letters, Vasile Alecsandri University, Bacau, Romania  
Atatürk Üniversitesi, Erzurum, Turkey  
Sevastopol National Technical University, Ukraine

**Scientific Committee:**

David Waterman, Université de La Rochelle, France  
Dominika Ferens, University of Wrocław, Poland  
Ahmet Bese, Atatürk University, Turkey  
Lionel Larré, Université Bordeaux 3, France  
Elena Croitoru, Dunărea de Jos University, Romania  
Floriana Popescu, Dunărea de Jos University, Romania  
Elena Bonta, Vasile Alecsandri University, Bacău

**Organizer:**

Elena Ciobanu, Vasile Alecsandri University, Bacău

**Organizing committee:**

Diana Corban, Vasile Alecsandri University, Bacău  
Mariana Dinulescu, Vasile Alecsandri University, Bacău  
Raluca Galița, Vasile Alecsandri University, Bacău  
Roxana Popescu, Vasile Alecsandri University, Bacău  
Mariana Tîrnăuceanu, Vasile Alecsandri University, Bacău

## CONFERENCE SESSIONS

### Friday, April 19<sup>th</sup>

15.00 – 16.15

#### LITERATURE I (Room C5)

Moderator: BAŞAK UYSAL

KAMIL AYDIN, Atatürk University, Erzurum, Turkey

*Ideologies and Literary Trends: the Globalization of Self-Other Dichotomy*

CĂTĂLINA BĂLINIŞTEANU, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*The Disneyfication of Children's Literature*

DIANA CORBAN, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*Representations of Femininity in John Fowles's 'Mantissa'*

IOAN SAVA, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*Postcolonial Reading Practice: A Passage to India*

BAŞAK UYSAL, Erzurum University, Turkey

*Questioning gender identity in some of Katherine Mansfield's short stories under the globalizing world*

15.00 – 16.15

#### CULTURAL STUDIES (Room C6)

Moderator: ELIZABETH MEEHAN

ELENA CIOBANU, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*The 'glocalization' of identity: Wild Carpathia vs. Romania*

OANA COGEANU, Al. I. Cuza University, Iaşi, Romania

*Travel Whereto? The Global Drive for the Real*

SIMONA MAZILU, Politehnica University, Bucharest, Romania

*Reason and emotionality in argumentation in the era of globalization*

ELIZABETH MEEHAN, Queen's University, Belfast, UK

*Globalisation, Commodification and Identity - A Celebration of Culture or Commodity?*

SVETLANA EVGENIEVNA MOTORAYA, Sevastopol National Technical University, Ukraine

*Culture and Higher Education in a Globalized World*

IONUŢ UNTEA, Université de La Rochelle, France

*The Esoteric Behemoth: Leo Strauss's Theory of Exoteric Writing and the Challenges of the Contemporary Identity of Parenthood*

15.00 – 16.15

**APPLIED LINGUISTICS (Room C7)**

Moderator: **ELENA BONTA**

ELENA BONTA, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*Representations of the “journey” towards plurilingualism. A pragma-linguistic approach*

RALUCA GALIȚA, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*Romanians in the media: their linguistic representation in English newspapers headlines*

TURGAY HAN, HALIL İBRAHİM KAYA, Kafkas University, Kars, Turkey

*Evaluation of EFL teachers’ views on assessment instruments used in the teaching of EFL in Turkish context*

NADIA MORĂRAȘU, LUMINIȚA DRUGĂ, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*Globalizing Naming Practices and Multiple Discourses in Romanian Sociopetal Spaces*

ROXANA POPESCU, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*Cultural representations and sociolinguistic globalization: a case study on internet socializing networks*

GABRIELA TELIBAȘA, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*Cultural identity through metaphoric and metonymic processes*

16.15 – 16.30 : **Coffee break**

16.30 – 18.00

**TRANSLATION AND CULTURE I (Room C5)**

Moderator: **IOAN SAVA**

NICOLETA BOTEZ, George Bacovia University, Bacau, Romania

*Globalization and its Influence upon the Dynamics of the Romanian Cultural Space*

CRISTINA CHIFANE, Constantin Brancoveanu University, Brăila, Romania

*Cultural Specificity in the Translation of Children’s Literature*

ELENA CROITORU, ANCA TRIȘCĂ (IONESCU), Dunărea de Jos University, Galați, Romania

*Translator’s Acculturation in the Process of Translating Naval Architecture Texts*

MIRCEA HORUBETȚ, Vasile Alecsandri University, Bacau, Romania

*Representation and meaning in intracultural and intercultural translation*

ANA-MARIA PÂCLEANU, Dunarea de Jos University, Galați, Romania

*No strings attached : Translating the 'controversial' after the fall of communism*

MARIANA TÎRNĂUCEANU, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*Present-day autonomous cultural tendencies in visual art worldwide*

16.30 – 18.00

**LITERATURE II (Room C6)**

Moderator: **DOMINIKA FERENS**

ISMAIL AVCU, Erzurum University, Turkey

*Accidental Chronicles of the Anglo-Irish Minorities in Ireland: Jennifer Johnston's 'The Captains and the Kings' and 'The Railway Station Man'*

IOANA BOGHIAN, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*Common European Culture in George Eliot's "Middlemarch"*

MIHAELA CULEA, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*"The world turned upside down". Globalized identities in Chinua Achebe's 'The Education of a British-Protected Child and No Longer at Ease'*

SILVIA STOICA, Université Paris IV Sorbonne, Paris, France

*Identity and Exile in Milan Kundera's 'Ignorance'*

ANDREIA SUCIU, Vasile Alecsandri University, Bacău, Romania

*Globalizing ideology or the dystopian representation of authority and history in George Orwell and Anthony Burgess*

## **Saturday, April 20<sup>th</sup>**

10.00 – 12.00

**TRANSLATION AND CULTURE II (Room C5)**

Moderator: **ANCA SPRENGER**

TEODOR NEGRU, Al. I. Cuza University, Iași, Romania

*Production of identity in the global cultural space*

ANCA SPRENGER, Brigham Young University, USA

*Romanian new cinema: representing national identities in a global world*

DELIA STEFENEL, Panteion University, Athens, Greece

*Identity representation in avoiding speech across cultural communication*

CIPRIAN SUCIU, University of Western Macedonia, Greece

*Greek translations of Romanian literature in the last sixty years*

MONICA MARCELA ȘERBAN, Constantin Brancoveanu University, Brăila, Romania

*Translating realia and practices in the era of globalization*

MARYIA BOLSHAKOVA, Sevastopol National Technical University, Ukraine

*A linguocultural approach to interpreter's professional training in the context of cultural dialogue*